

**BYRDDAU DIOGELU GORLLEWIN MORGANNWG**

**CANLLAWIAU TRAWSRYWEDDOL I YSGOLION**

**A**

**LLEOLIADAU IEUENCTID ERAILL**

**Awdur y Ddogfen: Polisi, Ymarfer a Grŵp Rheoli Gweithdrefnau**

**Cymeradwywyd gan: WGSB**

**Dyddiad Cyhoeddi: 30 Hydref 2019**

**Dyddiad Adolygu: 30 Hydref 2025**

**Rhagair**

Yng Ngorllewin Morgannwg, rydyn ni eisiau i'n plant a'n pobl ifanc i gyd deimlo'n ddiogel ac yn hapus. Dim ond pan fydd pobl ifanc yn teimlo bod eu hanghenion yn cael eu diwallu y gall dysgu ddigwydd. Bydd y Canllawiau Trawsryweddol hyn yn cryfhau'r cynlluniau a'r polisïau presennol sydd ar waith i fynd i'r afael â bwlio a galluogi ysgolion i ymgorffori'r gwaith da y maen nhw'n ei wneud yn y maes hwn ymhellach. Mae'n tynnu sylw at feysydd i'w hystyried wrth ddatblygu polisi ac ymarfer ysgol gyfan a fydd yn caniatáu i blant a phobl ifanc trawsryweddol neu rai sy’n cwestiynu eu rhywedd lwyddo yn yr ysgol. Mae'n gallu rhoi mwy o hyder i staff wrth gefnogi disgyblion a myfyrwyr trwy ddarparu gwybodaeth werthfawr, benodol ac ymarferol ar sut i gefnogi plant a phobl ifanc trawsryweddol a rhai sy’n cwestiynu eu rhywedd yn fwy effeithiol. Paratowyd y Canllawiau Trawsryweddol hyn ar y cyd â Bwrdd Diogelu Gorllewin Morgannwg. Mae'n cynnig cyfle i godi ymwybyddiaeth am hunaniaeth rhywedd gan ddarparu cefnogaeth ac arweiniad i greu addysg bositif a chynhwysol. Mae'n adnodd gwerthfawr i'r holl staff sy'n gweithio gyda phlant a phobl ifanc yn Abertawe a Chastell-nedd Port Talbot. Credwn y bydd yn sicrhau bod pobl ifanc trawsryweddol a rhai sy’n cwestiynu eu rhywedd yn cael eu cefnogi mewn ffordd briodol, gyson a chyfartal.

Bydd yn diogelu gweithwyr proffesiynol i fynd i'r afael yn effeithiol â materion y mae plant a phobl ifanc yn eu hwynebu yn ystod y cyfnod hwn a'u galluogi i gael profiad addysgol cadarnhaol a sicrhau eu bod yn cyrraedd eu potensial llawn fel y nodir yng Nghonfensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn (CCUHP):

* Erthygl 8: Mae Partïon Gwladwriaethau’n ymrwymo i barchu hawl y plentyn i gadw ei hunaniaeth, gan gynnwys ei genedligrwydd, ei enw a’i berthnasau teuluol fel y’u cydnabyddir gan y gyfraith heb amhariad anghyfreithlon.
* Erthygl 28: Mae Partïon Gwladwriaethau’n cydnabod hawl y plentyn i gael addysg, a chyda golwg ar sicrhau’r hawl hon yn raddol ac ar sail cyfle cyfartal.
* Erthygl 36: Dylai Partïon Gwladwriaethau ddiogelu’r plentyn rhag unrhyw ffurf arall ar gam-fanteisio sy’n niweidiol i unrhyw agweddau ar les y plentyn.

Yn unol â Safonau Cyfranogiad Cenedlaethol Plant a Phobl Ifanc, ymgynghorwyd â phobl ifanc lleol ynglŷn â'r polisi hwn ac mewn perthynas ag:

* Erthygl 12: *"Mae gan blant yr hawl i ddweud beth maen nhw'n meddwl ddylai ddigwydd, pan fo oedolion yn gwneud penderfyniadau sy'n effeithio arnyn nhw, ac i leisio eu barn a chael gwrandawiad"* (CCUHP).
* Mae’n sail i ganllawiau cenedlaethol ar Addysg Rhywioldeb a Pherthnasoedd.

Paratowyd y canllawiau hyn diolch i Gyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam a Chyngor Bwrdeistref Sirol Merthyr Tudful. Ymgynghorwyd â Grŵp LHDTQ Gwasanaeth Ieuenctid Castell-nedd Port Talbot, grŵp LHDTQ Coleg Pen-y-bont ar Ogwr a Chyngor Ieuenctid Pen-y-bont ar Ogwr.

**TUDALEN**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | **Cyflwyniad**  Pwrpas y Canllawiau  Egwyddorion Sylfaenol | **4** |
| 2 | **Datblygu Dealltwriaeth o Blant a Phobl Ifanc Traws a rhai sy’n Cwestiynu eu Rhywedd**  Diffiniadau  Unigolyn Cydryweddol  Trawsryweddol/Traws  Unigolyn Trawsryweddol  Hunaniaeth Rhywedd a Chyfeiriadedd Rhywiol | **5** |
| 3 | **Profiadau Plant a Phobl Ifanc Traws**  Data cenedlaethol | **7** |
| 4 | **Cyd-destun Cyfreithiol**  Deddf Cydraddoldeb 2010  Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn (CCUHP)  Diogelu  Fframwaith Arolygu Ysgolion Estyn 2015 | **8** |
| 5 | **Dull Ysgol Gyfan**  Datblygu ac Adeiladu ar Arfer Da  Bwlio a Digwyddiadau Trawsffobig  Iaith  Cwricwlwm, Addysgu a Dysgu | **10** |
| 6 | **Cefnogi'r Unigolyn Traws neu Blant neu Bobl Ifanc sy’n Cwestiynu eu Rhywedd**  Dull Unigol o Gefnogi  Sut i Gefnogi Plentyn neu Berson Ifanc yn ystod y Cyfnod Trawsnewid.  Amseru’r Trawsnewid  Gwasanaethau Cymorth | **13** |
| 7 | **Rheoli Materion Penodol ar gyfer Plant a Phobl Ifanc Traws a rhai sy’n Cwestiynu eu Rhywedd**  Gwisg a Chod Gwisg  Newid Enwau a Rhagenwau  Cyfrinachedd a Rhannu Gwybodaeth  Gweithio gyda Rhieni a Gofalwyr  Defnyddio Toiledau  Defnyddio Ystafelloedd Newid  Addysg Gorfforol a Ffitrwydd  Teithiau Preswyl  Trawsnewid ac Ymyrraeth Feddygol | **14** |
| 8 | **Cefnogaeth ar gyfer Cymuned yr Ysgol Gyfan i gael Dealltwriaeth Bositif o Bobl Drawsryweddol**  Senario 1 – Dydi fy merch ddim eisiau bachgen yn newid wrth ei hymyl, Beth os yw'n edrych ar ei chorff?  Senario 2 – Nid yw’n deg ei fod yn cymryd rhan yn y ras 100 Metr i Ferched ac yntau’n Fachgen NEU oni fydd hi’n cael anaf yn chwarae rygbi gyda Bechgyn? | **20** |
| 9 | **Staff a Llywodraethwyr Traws** |  |
| **Atodiad 1 – Geirfa**  **Atodiad 2 – Gwasanaethau Cymorth**  **Atodiad 3 – Canllaw i herio iaith Homo/Deu/Trawsffobig a Stereoteipio Rhywedd: Amrywiaeth o ymatebion** **Atodiad 4 - Newid enw disgybli/myfyriwr yn Sims i Enw o’i Ddewis** | | **21**  **24**  **26**  **27** |

# **Cyflwyniad**

## Pwrpas y Canllawiau

Pwrpas y ddogfen hon yw darparu gwybodaeth ac arweiniad i ysgolion a lleoliadau ieuenctid eraill yn ardal Bwrdd Diogelu Gorllewin Morgannwg ar sut i gefnogi disgyblion a myfyrwyr trawsryweddol a rhai sy’n cwestiynu eu rhywedd yn effeithiol ac atal trawsffobia. Bydd y canllawiau hyn yn galluogi ysgolion i ymgorffori'r gwaith da y maent yn ei wneud ymhellach yn y maes hwn a datblygu eu dull o gynnwys a chefnogi Pobl Draws. Rydym yn gobeithio y bydd defnyddio'r canllawiau hyn yn:

* Rhoi mwy o hyder i staff wrth gefnogi disgyblion a myfyrwyr trawsryweddol neu'r rhai sy'n dod allan fel Traws neu'n dechrau cwestiynu eu hunaniaeth rhywedd drwy roi cyflwyniad i hunaniaethau Traws a'r materion y gall plant a phobl ifanc traws eu hwynebu;
* Darparu gwybodaeth a fydd yn caniatáu i ysgolion deimlo'n hyderus eu bod yn cydymffurfio â Deddf Cydraddoldeb 2010 a chanllawiau Gwrth-Fwlio mewn perthynas â phlant a phobl ifanc Traws;
* Tynnu sylw at feysydd i'w hystyried wrth ddatblygu polisi ac ymarfer ysgol gyfan a fydd yn caniatáu i blant a phobl ifanc Traws lwyddo yn yr ysgol a bydd yn lleihau gwahaniaethu a bwlio trawsffobig.

## Egwyddorion Sylfaenol

Gall ysgolion a lleoliadau ieuenctid eraill gael eu herio'n arbennig gan anghenion penodol plant Traws. Bwriad y canllawiau hyn yw cefnogi lleoliadau i bwyso a mesur yr heriau hyn a dod o hyd i atebion er lles y plentyn neu'r person ifanc a chymuned ehangach yr ysgol. Gall y canllawiau felly gefnogi ysgolion i adolygu a datblygu polisïau sy'n ymwneud â chydraddoldeb, y cwricwlwm, gwrth-fwlio a materion ehangach.

Dylai ymarfer i gefnogi plant a phobl ifanc traws gael ei wreiddio ar draws polisïau a chwricwlwm ysgolion ac adeiladu ar arfer gorau sydd eisoes ar waith i gyflawni Dyletswydd Sector Cyhoeddus y Ddeddf Cydraddoldeb a chael gwared ar wahaniaethu, aflonyddu ac erledigaeth anghyfreithlon, hyrwyddo cydraddoldeb a meithrin cysylltiadau da.

Wrth ddatblygu arfer i gefnogi plant a phobl ifanc traws dylai ysgolion geisio dilyn yr egwyddorion hyn:

Dylech osgoi edrych ar y plentyn neu'r person ifanc fel problem ac yn hytrach, gweld cyfle i gyfoethogi cymuned yr ysgol ac i herio normau a stereoteipiau rhyw ar raddfa ehangach.

Ystyriwch rywedd fel sbectrwm a chymerwch agwedd anneuaidd tuag at rywedd. Mae rhywedd yn aml yn rhan bwysig o'n hunaniaeth ac mae datblygu ymdeimlad cadarnhaol o hunaniaeth rhywedd yn rhan o dyfu i fyny. Fodd bynnag, mae hunaniaeth rhywedd yn aml yn gymhleth ac mae sbectrwm o rywedd sy'n ehangach na dim ond gwryw a benyw.

Gwrandewch ar y plentyn neu'r person ifanc a'i rieni a'i ofalwyr, a lle bynnag y bo modd, dilynwch ei arweiniad a'i ddewisiadau.

Nid yw rhoi cefnogaeth i blentyn neu berson ifanc Traws ar unrhyw adeg benodol yn arwydd eu bod, neu y byddant yn cydymffurfio ag unrhyw hunaniaeth Draws benodol neu'n dilyn unrhyw lwybr trawsnewid penodol.

Lle y bo'n bosibl dylech osgoi gweithgareddau sy’n gwahanu’r rhywiau a phan na ellir osgoi hyn gadewch i'r plentyn neu'r person ifanc gael mynediad i'r gweithgaredd sy'n cyfateb i'w hunaniaeth rhywedd.

Gweithiwch ar herio ac atal rhywiaeth, homoffobia a deuffobia – gwnewch yn siŵr fod cymuned yr ysgol yn ymwybodol o hyn yn nhermau cynnwys y cwricwlwm a herio rhagfarn a bwlio.

Wrth gefnogi plentyn traws neu blentyn â hunaniaeth anneuaidd, efallai y bydd yn rhaid i ysgolion ac unigolion ail-feddwl am eu safbwyntiau a’u harferion ar rywedd a hunaniaeth sydd wedi cael eu derbyn fel rhai 'safonol' am gyfnod hir. Gall hyn fod yn heriol, ond ni ddylid gwneud i unrhyw ddisgybl deimlo mai ef neu hi yw'r un sy'n achosi problemau neu fod arnynt rywbeth i'w hysgol, yn gyfnewid am gael eu trin gyda'r cydraddoldeb y maent yn ei haeddu ac mae ganddynt hawl gyfreithiol iddo.

1. **Datblygu Dealltwriaeth o Blant a Phobl Ifanc Traws a rhai sy’n Cwestiynu eu Rhywedd**

## Diffiniadau

Rhoddir rhai o’r diffiniadau a ddefnyddir ym maes hunaniaeth rhywedd isod ac yn yr **Eirfa** (atodiad 1).

Mae'r termau ymbarél 'trawsryweddol' a 'Thraws' yn cael eu gweld gan lawer o bobl fel termau derbyniol i ddisgrifio pobl y mae eu synnwyr o'u rhyw neu eu hunaniaeth rhywedd yn cael ei ystyried yn wahanol i normau rhyw nodweddiadol. Fodd bynnag, lle bynnag y bo’n bosibl, dylid rhoi cyfleoedd i unigolion ddisgrifio eu hunain neu ddweud pa hunaniaeth y maen nhw’n ei harddel yn hytrach na rhoi labeli arnynt.

**Unigolyn Cydryweddol** - Person y mae eu rhyw fiolegol yn cyfateb â’u rhywedd. Er enghraifft, person o’r rhyw fenywaidd sy'n arddel eu rhywedd benywaidd. Mewn geiriau eraill, mae’n derm ar gyfer pobl nad ydynt yn draws.

**Trawsryweddol/Traws** – Termau ymbarél a ddefnyddir i ddisgrifio pobl sy'n:

Drawsryweddol

Trawsrywiol

Trawswisgwr

Rhyngryw

Gwryw a benyw

Ddim yn wryw nac yn fenyw

Androgynaidd

Trydedd rhywedd

Neu sydd â hunaniaeth ryweddol nad oes gennym eiriau i'w disgrifio eto.

**Yn y canllawiau hyn, defnyddir y term Traws i ddisgrifio unrhyw unigolyn a fyddai'n dod o fewn y diffiniad uchod.**

**Unigolyn Trawsryweddol** – Pobl y mae eu hunaniaeth rhywedd yn wahanol i'r rhywedd a bennwyd iddynt adeg eu geni. Bydd rhai pobl Draws yn dewis trawsnewid yn gymdeithasol a bydd rhai yn cymryd camau meddygol i drawsnewid yn gorfforol (gyda chymorth therapi hormonau a/neu lawdriniaeth) i fyw yn y rôl rhywedd o’u dewis.

Wrth ystyried hunaniaethau Traws, mae'n bwysig deall bod gwahaniaeth rhwng rhyw fiolegol a rhywedd. Cyfeiria rhyw fiolegol at gyfansoddiad cromosomaidd, organau rhywiol, hormonau ac ati, ac o'r herwydd byddai'n cael ei ddefnyddio i gyfeirio at anatomeg gorfforol unigolyn (er enghraifft, gwryw, benyw neu ryngrywiol). Mae rhywedd yn ymwneud â'ch synnwyr mewnol o’ch hunan a sut rydych chi'n dewis mynegi eich hun. Mae rhyw yn cael ei ystyried gan rai yn broses gymdeithasol gan fod plant yn dysgu sut i ymddwyn mewn modd yr ystyrir sy’n cyd-fynd â'u rhyw fiolegol.

Efallai y bydd plant a phobl ifanc yn cwestiynu eu hunaniaeth rhywedd am amryw o resymau. Nid yw hyn o reidrwydd hyn yn golygu eu bod yn bendant yn Draws neu y byddant yn trawsnewid yn ddiweddarach. Y peth pwysig yw cadarnhau hunaniaeth y person ifanc fel y mae ar hyn o bryd a chefnogi unrhyw newidiadau a all godi wrth iddynt ddod i archwilio mwy ar eu hunaniaeth rhywedd.

Mae pob unigolyn yn unigryw; bydd pob unigolyn yn profi ei rywedd amrywiol i raddau gwahanol ac yn ymateb i amgylchiadau cymdeithasol yn wahanol. I rai pobl, nid yw'n briodol meddwl am hunaniaeth rhywedd fel bod yn gwbl fenywaidd neu'n gwbl wrywaidd. Efallai y byddan nhw'n ystyried bod eu hunaniaeth rhywedd yn rhyweddhylifol, yn rhannol wrywaidd ac yn rhannol fenywaidd neu efallai eu bod nhw'n ystyried eu hunain heb rywedd.

Efallai y bydd rhai pobl sy'n ystyried bod eu hunaniaeth rhywedd yn rhyweddhylifol yn defnyddio'r term ‘Rhywedd Cwiar’('*GenderQueer*') i ddisgrifio eu hunain. Efallai y byddan nhw hefyd yn defnyddio rhagenwau niwtral o ran rhywedd (er enghraifft, ' nhw' neu 'zie') neu byddai’n well ganddynt pe na bai pobl yn defnyddio unrhyw ragenwau i'w disgrifio. Gall fod yn anodd arddel Rhywedd Cwiar mewn cymdeithas sydd â rhyweddau pendant. Mewn amgylcheddau ysgol yn benodol mae’n bosibl bod llawer o ardaloedd lle mae bechgyn a merched yn cael eu gwahanu neu eu trin mewn ffyrdd sy'n tynnu sylw at rywedd deuaidd. Gall hyn fod trwy wahanu corfforol ar gyfer rhai dosbarthiadau fel ymarfer corff neu gallai fod yn ffyrdd mwy cynnil o orfodi rhannu’r ddau ryw drwy dderbyn stereoteipio ar sail rhyw yn yr ystafell ddosbarth neu'r cwricwlwm.

Yn ôl yr amcangyfrifon presennol mae nifer y bobl Draws yn y DU tua 1%. Fodd bynnag, mae'n debygol bod nifer y bobl Draws yn llawer uwch na hyn mewn gwirionedd.

Priodolir y diffyg gwybodaeth ystadegol am bobl Draws i’r ffaith eu bod yn aml heb eu cynnwys mewn arolygon, ffurflenni monitro, ymchwil na'r cyfrifiad cenedlaethol. O ganlyniad, mae amcangyfrifon o nifer y bobl Draws yn aml yn seiliedig ar nifer y bobl Draws sydd â chysylltiad â Chlinigau Hunaniaeth Rhywedd. Nid yw pob unigolyn Traws yn mynd trwy broses drawsnewid feddygol felly ni fydd yr amcangyfrifon hyn yn cynnwys llawer o bobl Draws a’r rhai sy’n cwestiynu eu rhywedd.

## Hunaniaeth Rhywedd a Chyfeiriadedd Rhywiol

Fel y trafodwyd, mae hunaniaeth rhywedd yn ymwneud â'ch synnwyr mewnol o’ch hunan (gwrywaidd, benywaidd, dim un na'r ddau) a sut rydych chi'n dewis mynegi eich hun. Mae hyn yn hollol wahanol i gyfeiriadedd rhywiol sy'n ymwneud â phwy rydych chi'n cael eich denu'n rhywiol ato neu ati, boed hynny'n ddynion, merched, y ddau neu ddim un o’r ddau.

Mae hunaniaeth rhywedd a chyfeiriadedd rhywiol yn amrywiol a chymhleth ac yn gallu newid dros amser. Gall pobl Draws, fel pobl gydryweddol (nid pobl draws), gael sawl cyfeiriadedd rhywiol.

Gall dynion traws arddel rhywedd fel a ganlyn:

* syth (cael eu denu'n rhywiol at ferched);
* hoyw (cael eu denu'n rhywiol at ddynion);
* deurywiol (cael eu denu'n rhywiol at ferched a dynion);
* anrhywiol (teimlo dim atyniad rhywiol at unrhyw un).

Gall merched traws arddel rhywedd fel a ganlyn:

* syth (cael eu denu'n rhywiol at ddynion);
* lesbiaidd (cael eu denu'n rhywiol at ferched);
* deurywiol (cael eu denu'n rhywiol at ddynion a merched);
* anrhywiol (teimlo dim atyniad rhywiol at unrhyw un).

Bydd rhai pobl hefyd yn arddel rhywedd banrywiol sy'n golygu eu bod yn cael eu denu’n rhywiol neu’n teimlo’n rhamantus tuag at bobl o bob hunaniaeth rhywedd gan gynnwys y rhai nad ydynt yn ffitio i’r ddau gategori rhyw.

Er bod hunaniaeth rhywedd a chyfeiriadedd rhywiol yn wahanol iawn, mae perthynas rhwng trawsffobia a homoffobia. Mae pobl draws yn aml yn cael eu cam-drin yn homoffobig a bydd pobl lesbiaidd, hoyw a deurywiol yn aml yn destun gwahaniaethu ar sail sut maen nhw’n mynegi eu rhywedd.

# **Profiadau Plant a Phobl Ifanc Traws**

## Data cenedlaethol

Mae plant a phobl ifanc traws\* yn grŵp arbennig o ddiamddiffyn. Yn ôl yr arolwg ‘Engendered Penalties’ (2007), Press for Change cafodd 64% o ddynion trawsryweddol (benyw-i-wryw) brofiad o fwlio trawsffobig yn yr ysgol a chafodd 44% o ferched trawsryweddol (gwryw-i-fenyw) brofiad o fwlio trawsffobig yn yr ysgol. Gallai rhywun a fyddai’n mynegi eu rhywedd mewn ffordd sy’n wahanol i'w rhyw fiolegol fod yn agored i fwlio trawsffobig ond gallai hefyd ddioddef o fwlio homoffobig neu fwlio rhywiaethol a rhywiol. Er enghraifft, gallai bachgen Traws\* bachgen (rhywun sy'n cael ei eni’n ferch yn fiolegol, ond yn arddel hunaniaeth wrywaidd) gael ei gymryd yn ganiataol i fod yn ferch sy’n ymddangos yn wrywaidd a chael ei alw’n enwau homoffobig megis 'lezza' neu 'dyke'. Yn yr un modd gallai merch draws\* (rhywun sy'n cael ei eni’n fachgen yn fiolegol, ond yn arddel hunaniaeth fenywaidd) gael ei galw’n enwau homoffobig a rhywiaethol megis 'sissy' a 'poof’.

Ar gyfartaledd, mae plant trawsryweddol yn gadael yr ysgol yn gynharach nag unrhyw grŵp arall, ac mae arolwg diweddar wedi dangos bod 30% wedi ceisio lladd eu hunain, a 42% arall yn adrodd hanes o hunan-niweidio.

(<https://www.sciencedaily.com/releases/2016/08/160831110833.htm>).

Dyma enghreifftiau o ymddygiad y byddech yn sylwi arnynt mewn plentyn neu berson ifanc Traws y gallai fod angen cymorth arnynt:

* Diffyg canolbwyntio
* Perfformiad addysgol gwael
* Neu i'r gwrthwyneb, ymgolli’n llwyr mewn gwaith ysgol
* Amharodrwydd i ddefnyddio toiledau'r ysgol
* Amharodrwydd i wneud ymarfer corff yn enwedig os yw'n cael ei gysylltu'n gryf â’r rhyw enedigol, gan gynnwys amharodrwydd i ddefnyddio'r cawodydd a'r ystafelloedd newid
* Chwarae triwant
* Salwch ac Absenoldeb
* Hunan-niweidio
* Yn aml yn dioddef o fwlio, weithiau'n ddifrifol
* Yn aml yn cael ei fwlio'n homoffobig
* Dim llawer o ffrindiau
* Iselder
* Anhwylderau Bwyta

Wrth gwrs, gall rhai plant arddangos llawer o'r arwyddion uchod am resymau eraill heblaw problemau hunaniaeth rhywedd; er hynny maen nhw'n dangos y gallai'r plentyn fod yn anhapus iawn a bod angen cefnogaeth bellach arno neu arni.

Mae'n bwysig cofio, er y gallai plant a phobl ifanc traws\* sy’n cwestiynu’u rhywedd wynebu problemau mewn rhai rhannau o’u bywydau, nid yw’r problemau hyn yn cael eu hachosi trwy fod yn Draws ond yn hytrach gan agwedd cymdeithas tuag at bobl sy'n Draws neu nad ydynt yn cydymffurfio â’r normau rhywedd. Gellir diffinio trawsffobia fel ofn afresymol, casineb a chamdriniaeth o bobl Draws a phobl nad ydynt yn cydymffurfio â normau rhywedd traddodiadol. Gall trawsffobia fod ar sawl ffurf, gan gynnwys pwysau uniongyrchol neu anuniongyrchol ar bobl Draws i gydymffurfio â’u rhyw ganfyddedig.

Mae Cymdeithas Mermaids a Gweithredu dros Blant wedi paratoi casgliad pwerus o dystiolaeth gan blant a phobl ifanc Traws mewn cyhoeddiad o'r enw 'Where do Mermaids Stand?' Argymhellir bod y rhain yn cael eu defnyddio mewn gwersi ABCh a hyfforddiant staff i ddatblygu dealltwriaeth o brofiadau plant a phobl ifanc Traws; gan gynnwys y rhai o oedran ysgol gynradd.

# **Cyd-destun Cyfreithiol**

## Deddf Cydraddoldeb 2010

O dan y Ddeddf Cydraddoldeb 2012, mae'n rhaid i ysgolion roi sylw dyladwy i'r angen i:

* Ddileu gwahaniaethu, aflonyddu ac erledigaeth anghyfreithlon ac ymddygiad arall a waherddir gan y ddeddf
* Gwella cyfle cyfartal rhwng pobl sy'n rhannu nodwedd warchodedig a'r rhai nad ydynt
* Meithrin cysylltiadau da rhwng pobl sy'n rhannu nodwedd warchodedig a'r rhai nad ydynt

Mae'r ddeddf yn cyfeirio at y nodweddion gwarchodedig canlynol:

* + Oedran (ar gyfer staff yn unig)
  + Anabledd
  + Ailbennu rhywedd
  + Priodas a phartneriaeth sifil (i staff yn unig)
  + Beichiogrwydd a mamolaeth
  + Hil
  + Crefydd neu gred
  + Rhyw
  + Cyfeiriadedd rhywiol

Mae'r Ddeddf Cydraddoldeb yn amddiffyn rhag gwahaniaethu ar sail ailbennu rhywedd mewn ysgolion. Mae hyn yn golygu ei bod yn anghyfreithlon i ysgolion drin disgyblion yn llai ffafriol oherwydd eu bod wedi ailbennu eu rhywedd a bydd yn rhaid i ysgolion roi ystyriaeth i ailbennu rhywedd wrth ystyried eu rhwymedigaethau o dan y Ddyletswydd Cydraddoldeb newydd. Yn ôl y diffiniad yn y Ddeddf Cydraddoldeb mae ailbennu rhywedd yn berthnasol i unrhyw un sydd yn y broses, wedi bod drwyddi neu'n bwriadu mynd trwy’r broses (neu ran ohoni) o ailbennu eu rhyw drwy newid nodweddion corfforol neu rai eraill.

Mae'r diffiniad hwn yn golygu, er mwyn cael eu diogelu o dan y ddeddf, ni fydd raid i ddisgybl o reidrwydd fod yn mynd trwy weithdrefn feddygol i newid eu rhyw, ond mae’n rhaid iddynt gymryd camau i fyw fel y rhyw arall, neu'n bwriadu gwneud hynny.

## Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn (CCUHP)

Mae'r Awdurdod Lleol yn cefnogi hawliau plant yn unol ag:

Erthygl 12 (parch at farn y plentyn). Mae gan bob plentyn yr hawl i ddweud eu barn, eu teimladau a'u dymuniadau ar bob mater sy'n effeithio arnyn nhw, ac i’w barn gael ei hystyried o ddifrif. Mae'r hawl hwn yn berthnasol i achosion mewnfudo, penderfyniadau’n ymwneud â thai neu fywyd y plentyn o ddydd i ddydd yn y cartref.

## Diogelu

Nid oes unrhyw faterion o dan gyfraith neu arfer amddiffyn plant neu ddiogelu sy’n benodol i blant a phobl ifanc Traws ar wahân i hyn sy’n bodoli i gadw pob plentyn a pherson ifanc yn ddiogel. Er enghraifft, nid oes unrhyw beth a fyddai'n gwahardd plant a phobl ifanc Traws rhag defnyddio'r ystafelloedd newid neu doiledau sy'n adlewyrchu eu hunaniaeth o ran rhywedd.

## Fframwaith Arolygu Ysgolion Estyn 2015

Mae egwyddorion arolygu ysgolion fel y'u disgrifir yn y 'Fframwaith ar gyfer Arolygu Ysgolion', Medi 2015 yn nodi y bydd yr arolygiad yn canolbwyntio ar anghenion disgyblion a rhieni drwy werthuso i ba raddau y mae ysgolion yn darparu amgylchedd cynhwysol sy'n diwallu anghenion pob disgybl, waeth beth yw eu hoedran, anabledd, ailbennu rhywedd, hil, crefydd neu gred, rhyw neu gyfeiriadedd rhywiol.

Mae Llawlyfr Arolygu Ysgolion Estyn, hefyd yn manylu ar sut y bydd arolygiad yn gwerthuso pa mor dda y mae disgyblion unigol yn elwa o'r ysgol ac yn dweud y gallai fod yn berthnasol i’r ysgol roi sylw penodol i'r rhai hynny sydd â nodweddion gwarchodedig, felly yn cynnwys disgyblion trawsryweddol. O dan ddatblygiad ysbrydol, moesol, cymdeithasol a diwylliannol bydd Estyn yn chwilio am dystiolaeth lle bydd y disgyblion yn:

* Datblygu ymwybyddiaeth a pharch at amrywiaeth, er enghraifft mewn perthynas â rhyw, hil, crefydd a chredo, cyfeiriadedd rhywiol ac anabledd.

Bydd arolygwyr hefyd yn ystyried:

* Mathau, cyfraddau a phatrymau bwlio a pha mor effeithiol yw camau’r ysgol i atal a mynd i'r afael â phob math o fwlio ac aflonyddu – mae hyn yn cynnwys seiberfwlio a bwlio ar sail rhagfarn sy'n gysylltiedig ag angen addysgol arbennig, cyfeiriadedd rhywiol, rhyw, hil, crefydd a chred, ailbennu rhywedd neu anabledd.

1. **Dull Ysgol Gyfan**

## Datblygu ac Adeiladu ar Arfer Da

Mae ysgolion a lleoliadau ieuenctid eraill yng Ngorllewin Morgannwg eisoes yn gweithio i sicrhau bod eu hamgylchedd cyfan yn gefnogol i blant a phobl ifanc Traws a rhai sy’n cwestiynu eu rhywedd drwy:

* Ddatblygu diwylliant ac amgylchedd sy'n dathlu gwahaniaeth ac amrywiaeth ac un lle gall pob plentyn a pherson ifanc weld eu hunain yn cael eu hadlewyrchu a'u gwerthfawrogi;
* Datblygu systemau a phrosesau sy'n cefnogi plant a phobl ifanc sy'n agored i niwed;
* Datblygu polisïau gwrth-fwlio a chydraddoldeb effeithiol sy'n sicrhau bod cymuned gyfan yr ysgol yn herio a chofnodi bwlio a digwyddiadau sy'n seiliedig ar ragfarn yn effeithiol a’i bod yn hyderus wrth herio unrhyw fwlio homoffobig ac ar sail rhyw;
* Sicrhau bod y cwricwlwm yn rhoi cyfleoedd i herio stereoteipiau gan gynnwys y rhai sy'n seiliedig ar ryw ac yn osgoi gwneud rhagdybiaethau am ryw, rhywedd, hunaniaeth rhywedd a chyfeiriadedd rhywiol;
* Cael perthynas gadarnhaol gyda rhieni, gofalwyr, disgyblion a myfyrwyr sy'n gwrando ac yn ymateb i anghenion a dewisiadau unigol;
* Cydnabod y bydd pobl Draws o fewn cymuned yr ysgol fel rhieni a gofalwyr, staff, llywodraethwyr a phlant a phobl ifanc ac y byddant yn cyfoethogi cymuned yr ysgol yn gadarnhaol;
* Sicrhau bod materion Traws a thrawsffobia yn cael eu cydnabod ar draws fframwaith polisi'r ysgol;
* Monitro'n agos bob rhan o'r cwricwlwm a ffynonellau i sicrhau nad ydynt yn cynnwys stereoteipiau o ran rhywedd na deunydd trawsffobig;
* Sicrhau bod y cwricwlwm ac ABCh yn benodol yn cael ei ddefnyddio i herio stereoteipiau rhywedd, helpu i ddatblygu ymdeimlad cadarnhaol o hunaniaeth rhywedd, datblygu dealltwriaeth o faterion Traws ac atal trawsffobia;
* Herio’n effeithiol a delio â cham-drin, aflonyddu a bwlio trawsffobig (e.e. galw enwau, jôcs difrïol, graffiti, ymddygiad annerbyniol neu ddiangen, cwestiynau gor-bersonol) ac yna monitro achosion o gam-drin trawsffobig, aflonyddu a bwlio, a defnyddio'r wybodaeth hon i lywio datblygiadau;
* Cynnwys materion Traws mewn hyfforddiant cydraddoldeb i staff a llywodraethwyr;
* Creu amgylchedd lle mae pob plentyn, person ifanc, staff, llywodraethwyr, teuluoedd ac ymwelwyr â'r ysgol, beth bynnag fo'u hunaniaeth rhywedd, yn teimlo'r un croeso a gwerthfawrogiad a lle caiff ymddygiad trawsffobig ei herio;
* Cymryd rhan mewn digwyddiadau megis Mis Hanes Lesbiaidd, Hoyw, Deurywiol a Thrawsrywiol (LHDT) a sicrhau bod pobl Draws a'u llwyddiannau’n cael sylw;
* Darparu cymorth priodol i blant a phobl ifanc sy'n arddel hunaniaeth Draws a’u cyfeirio nhw a'u teuluoedd, pan fo angen, at sefydliadau lleol a chenedlaethol sy'n darparu gwasanaethau cymorth priodol.

Bwlio a Digwyddiadau Trawsffobig

Fel y nodwyd yn y cyflwyniad, mae plant a phobl ifanc Traws a rhai sy’n cwestiynu eu rhywedd yn agored i fwlio fel y mae unrhyw blentyn neu berson ifanc nad yw'n cydymffurfio â normau rhyw a stereoteipiau. Hefyd gall plant a phobl ifanc sydd ag aelodau o'u teulu sy’n Draws fod yn destun bwlio trawsffobig. Felly, gall bwlio trawsffobig ddigwydd gan ddisgyblion, myfyrwyr, rhieni, gofalwyr neu aelodau staff a'i gyfeirio at:

• Blant, pobl ifanc ac oedolion Traws y tu mewn a thu allan i gymuned yr ysgol

• Plant, pobl ifanc ac oedolion nad ydynt yn cydymffurfio â stereoteipiau rhyw

• Plant a phobl ifanc sydd â rhieni, perthnasau a ffrindiau Traws

• Plant, pobl ifanc ac oedolion lesbiaid, hoyw a deurywiol

Bydd angen i ysgolion sicrhau bod y cwricwlwm, gwasanaethau ac amgylchedd yr ysgol gyfan yn cael ei ddefnyddio i herio stereoteipiau rhywedd a syniadau deuaidd o rywedd i greu amgylchedd dysgu diogel i'r holl blant a phobl ifanc ac i atal bwlio a thrawsffobia.

Dylai staff sicrhau bod pob digwyddiad ac achos o fwlio trawsffobig yn cael eu cofnodi yn unol â’u Polisi Gwrth-Fwlio. Os defnyddir System Rheoli Gwybodaeth Ysgolion (SIMS) at y diben hwn, yna gellir olrhain diogelwch disgyblion unigol a myfyrwyr yn ogystal ag ymddygiad y rhai sy’n bwlio. Gellir defnyddio'r data hwn ynghyd â data o arolygon ysgolion gan gynnwys y ffurflenni Bwlio hefyd i dargedu ymyriadau ataliol a mesur effaith gweithgareddau.

Mae angen i staff sicrhau bod POB digwyddiad yn cael eu hystyried o ddifrif ac nid yn cael eu diystyru fel digwyddiad sydd "ddim ond yn tynnu coes".

Mae canllaw i herio iaith a stereoteipiau rhywedd ar gael yn Atodiad 3.

Mae perthynas hefyd rhwng trawsffobia, homoffobia a rhywiaeth. Nid yw bwlio rhywiaethol, rhywiol neu drawsffobig yr un fath â bwlio homoffobig. Fodd bynnag, yn aml iawn, mae agweddau rhywiaethol yn amlygu eu hunain mewn bwlio homoffobig a gallai unrhyw blentyn neu berson ifanc sy'n cael ei weld fel nad yw’n mynegi nodweddion ystrydebol gwrywaidd neu fenywaidd a ddisgwylir o’u rhyw, ddioddef bwlio homoffobig neu drawsffobig. Bydd angen i staff ddefnyddio eu barn broffesiynol i benderfynu a ddylid cofnodi rhai digwyddiadau fel achosion homoffobig neu drawsffobig, ond dylid cymryd gofal i beidio â than-gofnodi trawsffobia. Gall bwlio rhywiaethol, rhywiol neu drawsffobig hefyd ddigwydd ar y cyd â mathau eraill o fwlio, fel bwlio hiliol neu fwlio sy'n gysylltiedig ag anghenion addysgol arbennig neu anableddau neu seiber-fwlio.

Os digwydd digwyddiad trawsffobig yn gyhoeddus a bod yr aelod staff sy'n delio ag ef yn ymwybodol bod y plentyn neu'r person ifanc yn Draws ond nad yw hynny’n hysbys i weddill y gymuned rhaid i'r aelod staff herio'r rhagfarn, ond efallai y bydd angen iddynt fod yn ofalus i beidio â labelu'r digwyddiad fel un trawsffobig o flaen disgyblion a myfyrwyr eraill, ac yna, o ganlyniad ddangos bod y person sy'n cael ei dargedu wedi ‘dod allan’. Byddai'r digwyddiad yn dal i gael ei gofnodi fel digwyddiad trawsffobig.

Gall fod achlysuron lle mae gan fwlio trawsffobig oblygiadau diogelu ehangach, neu gynnwys ymddygiad troseddol, ac yn yr achosion hyn mae angen i ysgolion gysylltu â'r asiantaethau diogelu priodol a/neu'r heddlu.

Iaith

Dylai aelodau o gymuned yr ysgol ymdrechu i ddefnyddio'r rhagenw a ffafrir ar gyfer plentyn, person ifanc neu oedolyn Traws. Hefyd, dylai staff feddwl yn ofalus am yr iaith maent yn ei defnyddio a lle bo’n bosibl dylent geisio defnyddio iaith nad yw'n atgyfnerthu dull deuaidd tuag at rywedd (h.y. lle mae dim ond gwryw a benyw).

Gallai staff edrych ar y defnydd o iaith fel 'merched' a 'dynion', 'genethod' a 'bechgyn' i ddisgrifio grwpiau o ddisgyblion neu fyfyrwyr. Yn gyntaf, bydd bachgen Traws y cyfeirir ato fel merch neu ferch Draws a elwir yn fachgen yn teimlo wedi eu heithrio gan yr iaith hon. Yn ail, gallai’r geiriau 'merched' neu 'ddynion' roi neges ymhlyg am yr hyn mae’n ei olygu i fod yn ferch/dyn a thrwy hynny, atgyfnerthu rhai syniadau ystrydebol am fenyweidd-dra/gwrywdod. Gallai fod yn well dweud 'dewch Blwyddyn 8, i ffwrdd i’ch gwers rŵan' neu 'dewch rŵan ddisgyblion, amser i chi fwrw ymlaen i ddysgu'.

Pwrpas hyn yw peidio gwadu rhywedd fel rhan bwysig o'n hunaniaeth, mewn gwirionedd gellir archwilio hyn fel rhan o ddysgu mewn gwersi megis ABCh; fodd bynnag, mae angen cymryd gofal i osgoi eithrio’r rhai nad ydynt yn ystyried eu hunain yn wryw neu'n fenyw na gwneud rhagdybiaethau am hunaniaeth rhywedd rhywun oherwydd y ffordd y maent yn ymddangos.

## Cwricwlwm, Addysgu a Dysgu

Gall amgylchedd yr ysgol, y cwricwlwm, gwasanaethau ac amser tiwtora, oll gael eu defnyddio i archwilio materion rhyw, rhywedd, hunaniaeth rhywedd a thrawsffobia ac i amlygu a dathlu pobl Draws.

Bydd staff hefyd am ystyried dulliau addysgu a dysgu y maent yn eu defnyddio a allai wneud i blant a phobl ifanc Traws deimlo'n ddryslyd, wedi’u heithrio neu’n anghyfforddus. Er enghraifft, gallai grwpio disgyblion a myfyrwyr yn ôl rhyw gael yr effaith hon a dylai'r staff ystyried a yw hyn yn hanfodol, os a phryd y gallai dull arall gael ei ddefnyddio a sut i'w gwneud yn glir y gellir grwpio plant, os yw’n teimlo'n ddiogel gwneud hynny, yn ôl eu hunaniaeth rhywedd yn hytrach na'u rhyw fiolegol.

Efallai y bydd yna adegau pan fo angen gwneud gwaith un rhyw. Gallai hyn gynnwys agweddau ar addysg rhyw a pherthnasoedd, neu i gefnogi anghenion dysgu grwpiau penodol (e.e. bechgyn a llythrennedd). Cyn belled ag y bod angen clir wedi’i nodi, mae'r Ddeddf Cydraddoldeb yn caniatáu ar gyfer darpariaeth o'r fath. Fodd bynnag, o ran y cyfranogwyr, mae angen ei gwneud yn glir eu bod yn gallu cymryd rhan yn ôl eu hunaniaeth rhywedd. Er enghraifft, gallai bachgen Traws fod mewn grŵp darllen bechgyn pe byddai ei lythrennedd angen cefnogaeth wedi’i thargedu.

# **Cefnogi'r** **Unigolyn Traws neu Blant neu Bobl Ifanc sy’n Cwestiynu eu Rhywedd**

## Dull Unigol o Gefnogi

O ystyried sbectrwm hunaniaethau a phrofiadau Traws, mae'n bwysig bod unrhyw gefnogaeth rydych chi'n ei chynnig i blentyn neu berson ifanc Traws yn dechrau trwy nodi eu hanghenion unigol. Mae'n bwysig bod eu hunaniaeth yn cael ei chadarnhau a'i chefnogi mewn unrhyw waith rydych chi'n ei wneud. Byddai sgwrs gychwynnol yn amser da i roi cyfle i'r plentyn neu'r person ifanc siarad am sut y mae’n teimlo am ei rywedd neu ba un y mae’n ei arddel. Cofiwch y bydd angen teilwra unrhyw ganllawiau yn y ddogfen hon ar gyfer pob plentyn neu berson ifanc unigol. Efallai y bydd rhai plant a phobl ifanc Traws a'u teuluoedd yn elwa o gael cymorth unigol gan wasanaeth megis Trawsnewid Cymru neu Stonewall Cymru. Wrth gael cefnogaeth o'r fath nid oes disgwyl o gwbl y bydd y plentyn neu'r person ifanc yn cydymffurfio ag unrhyw hunaniaeth Draws unigol neu'n dilyn unrhyw lwybr trawsnewid penodol.

## Sut i Gefnogi Plentyn neu Berson Ifanc yn ystod Cyfnod Trawsnewid

Mae 'trawsnewid' yn gallu golygu gwahanol bethau i wahanol bobl felly mae'n bwysig cael gwybod beth mae hyn yn ei olygu i'r plentyn neu i'r person ifanc rydych chi'n ei gefnogi. Yn gyffredinol, gellir rhannu'r rhan fwyaf o agweddau trawsnewid yn rhai ‘cymdeithasol' neu 'feddygol'. Trawsnewid cymdeithasol yw dewis byw eich bywyd yn y rhywedd yr ydych yn ei ddewis. Gallai hyn gynnwys:

* Newid enw
* Newid mewn rhagenw (ef, hi, nhw, zie ac ati.)
* Gwisgo dillad sy'n gysylltiedig â'u hunaniaeth rhywedd
* Defnyddio toiledau/ystafelloedd newid sy'n briodol i'w hunaniaeth rhywedd yn hytrach na’u rhyw fiolegol

Trawsnewid meddygol yw'r broses lle mae unigolyn Traws yn cymryd camau i newid ei gorff yn gorfforol. Gall hyn gynnwys cymryd hormonau a/neu gael llawdriniaeth i ailbennu eu rhywedd. Bydd rhai pobl ifanc Draws yn gobeithio mynd trwy agweddau cymdeithasol a meddygol o newid tra bydd rhai ond yn dewis agweddau cymdeithasol.

Gall anghenion person ifanc o ran trawsnewid newid dros amser ac mae angen i’r gefnogaeth a gynigir adlewyrchu a chefnogi hyn. Unwaith y bydd gennych ddealltwriaeth o'r hyn y mae plentyn neu berson ifanc yn bwriadu ei newid, gallwch feddwl am sut i hwyluso'r newidiadau hyn yn yr ysgol (gweler adran 9 - Rheoli Materion Penodol). Mae'n hollbwysig bod y tîm staff yn darparu cefnogaeth wybodus a chyson i unigolion sy'n dewis mynegi eu rhywedd dewisol neu a ffafrir. Gweler Adran 7.9 am ragor o wybodaeth ar drawsnewid meddygol.

## Amseru’r Trawsnewid

Efallai y bydd rhai plant a phobl ifanc, gyda chefnogaeth eu teuluoedd yn dewis trawsnewid i'r hunaniaeth rhywedd a ffafrir ganddynt pan fyddant yn newid ysgolion. Gall hyn leihau nifer yr aelodau eraill o gymuned yr ysgol sy'n ymwybodol bod y plentyn neu'r person ifanc yn draws. Mae'n bosibl felly y bydd angen i ysgolion uwchradd fod yn arbennig o ymwybodol ac yn gefnogol i blant sy’n trosglwyddo o ysgol gynradd i'w hysgol uwchradd sy'n bwriadu dechrau Blwyddyn 7 gydag enw a rhagenw gwahanol. Efallai y bydd angen i'r ysgol ystyried yn benodol sut i weithio gyda'r disgyblion a'u teuluoedd o'r ysgol gynradd wreiddiol a allai fod yn ymwybodol o'r newid hwn. Er y gallai newid ysgol fod yn amser da i drawsnewid i rai, ni ddylid ei ystyried fel yr unig gyfle. Yr amser iawn i drawsnewid o un hunaniaeth rhywedd i'r llall yw pan fydd y plentyn neu'r person ifanc yn teimlo ei fod/bod yn barod.

Efallai y bydd rhai pobl ifanc yn dewis gwneud cais i fynychu ysgol arall yn ystod y cyfnod trawsnewid. Bydd yn rhaid iddynt wneud cais drwy'r broses dderbyn arferol.

Ond y gobaith yw y bydd pob ysgol drwy Orllewin Morgannwg yn gallu cefnogi plentyn neu berson ifanc Traws yn effeithiol gan gynnwys y rhai fydd yn trawsnewid.

## Gwasanaethau Cymorth

Mae ysgolion drwy Orllewin Morgannwg yn cael eu hannog i weithio gyda Gwasanaeth Seicoleg Addysgol eu Hawdurdod Lleol i gefnogi plant a phobl ifanc Traws a rhai sy'n cwestiynu eu rhywedd. Nid oes disgwyl cydymffurfio ag unrhyw hunaniaeth Draws unigol na dilyn unrhyw lwybr trawsnewid penodol.

Am wefannau ac adnoddau defnyddiol gweler Atodiad 2.

# **Rheoli Materion penodol ar gyfer Plant a phobl ifanc Traws a rhai sy’n Cwestiynu eu Rhywedd**

## Gwisg a Chod Gwisg

Mae gan ddisgyblion a myfyrwyr Traws a rhai sy’n cwestiynu eu rhywedd yr hawl i wisgo mewn modd sy'n gyson â'u hunaniaeth rhywedd neu sut y maen nhw’n mynegi eu hunain o ran rhywedd. Trwy roi dewis o ddillad a gymeradwywyd fel gwisg a chaniatáu i ddisgyblion a myfyrwyr ddewis yr hyn y maent am ei wisgo, bydd ysgolion yn caniatáu ar gyfer strwythur a reoleiddir, heb eithrio unrhyw un. Yn wir, mae'n well gan lawer o fyfyrwyr a aned yn ferched wisgo trowsus i'r ysgol neu efallai bod ganddynt resymau crefyddol neu rai sy’n seiliedig ar ffydd dros wneud hynny.

Gan ddibynnu ar yr unigolyn, mae dewis dechrau gwisgo yn y dillad sy'n gysylltiedig â rhywedd dewisol y person yn gallu bod yn gam mawr iawn ac o bosibl yn frawychus iawn. Gall hyn yn aml gynrychioli un o'r cyfnodau cynharaf o drawsnewid ac mae’n ddatganiad pendant o dderbyn hunaniaeth rhywun a’u hymrwymiad iddo. Wrth wneud hynny, fodd bynnag, mae'r disgyblion hyn yn gwneud eu hunain yn fwy gwahanol yn weledol i nifer yng nghymuned yr ysgol ac yn datgelu i weddill yr ysgol eu bod yn Draws.

Rhaid bod yn ofalus i sicrhau bod plant a phobl ifanc sy’n arddel hunaniaeth Draws yn cael eu cefnogi yn llawn yn ystod y cyfnod hwn. Mae hyfforddi staff yn hollbwysig er mwyn sicrhau bod pob aelod o staff yn deall yr hyn y mae'n ei olygu i fod yn Draws a pham yn union y gallai plentyn neu berson ifanc fod yn gwisgo’n wahanol. Cofiwch nad oes gan ddisgybl sy’n arddel hunaniaeth fenywaidd Draws ond a aned â geneteg wryw yn 'fachgen wedi gwisgo fel merch' ond mae’n ferch sydd ar y tu allan yn debyg i fachgen. Drwy ganiatáu i blentyn neu berson ifanc Traws wisgo mewn dillad y mae’n teimlo'n gyfforddus ynddynt, mae ysgolion yn eu grymuso i fynegi eu hunain drwy sicrhau bod eu hymddangosiad allanol yn cyd-fynd â’u hunaniaeth rhywedd mewnol ar y pwynt hwnnw mewn amser.

Byddai arfer cynhwysol, felly, yn awgrymu y dylai ysgolion restru dillad a ganiateir i'w gwisgo fel gwisg ysgol heb wahanu'r rhain yn wisg ar gyfer bechgyn a merched. Mae hyn yn caniatáu strwythur wedi'i reoleiddio, heb eithrio ar sail hunaniaeth rhywedd na chrefydd. Er enghraifft:

## Newid Enwau a Rhagenw

Mae parchu cais plentyn neu berson ifanc i newid enw a rhagenw yn rhan ganolog o gefnogi a chadarnhau hunaniaeth y person ifanc. Mae hefyd yn bwysig defnyddio rhagenwau ac enwau dewisol yn gyson er mwyn diogelu cyfrinachedd plentyn neu berson ifanc ac i beidio â datgelu eu hunaniaeth heb ganiatâd mewn ffyrdd a allai fod yn anniogel ac yn amlwg.

Efallai y bydd rhai plant a phobl ifanc Traws yn dymuno newid eu henw i gyd-fynd â'u hunaniaeth rhywedd dewisol. Er efallai nad ydynt wedi newid eu henw yn gyfreithiol, mae gan unigolion yr hawl i ddewis yr enw y maent am i'r staff, ffrindiau a theulu ei ddefnyddio. Mae unrhyw broblemau yn debygol o fod yn rhai ymarferol, sef profi bod enwau gwahanol yn cyfeirio at yr un person.

Mae rhywfaint o wybodaeth ddefnyddiol ar gael gan y Cyngor ar Bopeth yn:

https://www.citizensadvice.org.uk/family/birth-certificates-and-changing-yourname/

changing-your-name/

Er y gall myfyriwr gael newid ei enw yn gyfreithiol heb wneud unrhyw beth swyddogol, mae'r erthygl CAB yn mynd ymlaen i ddweud bod angen newid enw drwy weithred newid enw i newid y dystysgrif geni neu gael pasbort newydd.

Ceir rhagor o wybodaeth am newid enwau ar dystysgrifau geni yn: [www.deedpoll.org.uk/CanABirthCertificateBeChanged.html](http://www.deedpoll.org.uk/CanABirthCertificateBeChanged.html)

Fel y dywedwyd, mae gan ddisgybl neu fyfyriwr yr hawl i gael ei (g)alw wrth enw a rhagenw sy'n cyfateb i'w hunaniaeth rhywedd dewisol. Nid oes angen newid enw drwy weithred newid enw er mwyn gwneud newid i gofnodion ysgolion ar systemau fel SIMS. I newid enw ar gofnod SIMS, gweler Atodiad 4.

## Cyfrinachedd a Rhannu Gwybodaeth

Mae gan bawb, gan gynnwys disgyblion a myfyrwyr, yr hawl i breifatrwydd. Mae hyn yn cynnwys yr hawl i gadw statws Traws yn breifat yn yr ysgol neu fynegi eu hunain mewn ffordd nad yw’n cydymffurfio â’u rhywedd. Gallai gwybodaeth am statws trawsryweddol myfyriwr, enw cyfreithiol, neu rywedd a bennwyd ar eu genedigaeth hefyd gael ei ystyried fel gwybodaeth feddygol gyfrinachol. Ni ddylai staff yr ysgol ddatgelu gwybodaeth a allai ddatgelu statws ryweddol neu edrychiad nad yw’n cydymffurfio â rhywedd disgybl neu fyfyriwr i eraill, gan gynnwys rhieni, gofalwyr ac aelodau eraill o gymuned yr ysgol oni bai ei bod yn ofynnol yn gyfreithiol iddynt wneud hynny, neu oherwydd bod y plentyn neu'r person ifanc wedi gofyn iddynt wneud hynny. Ni ddylai staff drafod disgyblion a myfyrwyr Traws y tu allan i'r ysgol gyda ffrindiau ac yn y blaen, hyd yn oed pan na wneir unrhyw gyfeiriad penodol at eu henw na'u manylion personol. Mae'r gymuned Draws mor fach fel y gallai hyd yn oed cyfeirio wrth fynd heibio at 'ddisgybl penodol' fod yn ddigon i ddatgelu’r unigolyn hwnnw neu honno, neu o leiaf, beryglu ei gyfrinachedd. Pan fydd plentyn neu berson ifanc yn dechrau datgelu eu statws Traws mae'n bwysig siarad â nhw am gyfrinachedd a gyda phwy, os unrhyw un, yr hoffent i’r wybodaeth gael ei rhannu.

Mae gan ddisgyblion a myfyrwyr Traws ac sy’n cwestiynu eu rhywedd yr hawl i drafod a mynegi eu hunaniaeth rhywedd yn agored ac i benderfynu pryd, a gyda phwy, i rannu gwybodaeth, a faint i’w rhannu. Wrth gysylltu â rhiant neu ofalwr myfyriwr Traws neu sy’n cwestiynu eu rhywedd, dylai staff ysgol ddefnyddio enw cyfreithiol y myfyriwr a'r rhagenw sy’n cyfateb i’r rhyw a bennwyd adeg geni’r myfyriwr oni bai bod y disgybl, myfyriwr, rhiant, neu’r gofalwr wedi nodi fel arall.

## Gweithio gyda Rhieni a Gofalwyr

Mae llawer o rieni a gofalwyr plentyn neu berson ifanc sy'n arddel hunaniaeth Draws neu sy’n cwestiynu eu rhywedd yn gefnogol i hunaniaeth hywedd eu plentyn; fodd bynnag, nid yw hyn yn wir bob amser. Wrth weithio gyda rhieni a gofalwyr, dylai ysgolion gadw mewn cof eu bod yn cynrychioli buddiannau'r plentyn neu'r person ifanc. Cyn belled ag y bo modd, dylid bod yn ofalus i sicrhau bod dymuniadau'r disgybl neu'r myfyriwr unigol yn cael eu hystyried gyda’r golwg ar eu cefnogi yn ystod y cyfnod newid posibl. Ni ddylid rhannu gwybodaeth gyfrinachol hyd yn oed gyda rhieni a gofalwyr heb ganiatâd y plentyn neu berson ifanc oni bai bod rhesymau diogelu dros wneud hynny.

Gall Stonewall Cymru ddarparu cefnogaeth i rieni neu ofalwyr plentyn neu berson ifanc Traws, neu gall roi cyngor i ysgolion ynghylch sut i weithio gyda rhieni a gofalwyr; gan gynnwys y rhai sy'n gofyn i’r ysgol beidio â chefnogi eu plentyn i fynegi eu hunaniaeth rhywedd.

## Defnyddio Toiledau

Mae gan ddisgyblion a myfyrwyr yr hawl i gael mynediad i doiled sy'n cyfateb i'w hunaniaeth rhywedd. Dylai unrhyw ddisgybl neu fyfyriwr sydd ag angen neu awydd am fwy o breifatrwydd, waeth beth yw'r rheswm sylfaenol, gael mynediad i doiled sengl, ond ni fydd yn rhaid i unrhyw ddisgybl neu fyfyriwr ddefnyddio toiled o'r fath.

Yn ddelfrydol, byddai ysgolion yn darparu toiledau sengl y gall pawb eu defnyddio. Mae rhai ysgolion eisoes wedi dechrau defnyddio'r system hon gyda llwyddiant. Os oes angen, gellir dewis aelod o staff, disgyblion neu fyfyriwr penodol fel 'monitor toiled' yn ystod amser egwyl i sicrhau bod disgyblion a myfyrwyr yn teimlo'n ddiogel wrth ddefnyddio'r cyfleusterau.

Mae rhai merched cydryweddol fodd bynnag, wedi mynegi pryderon am y toiledau hyn a'r ffaith y gallai eraill wybod eu bod ar eu mislif oherwydd yr amser maent yn ei dreulio yn y toiled. Gallai fod achos hefyd dros archwilio sut y gellir bodloni’r ystod hwn o anghenion.

## Defnyddio Ystafelloedd Newid

Dylai'r defnydd o ystafelloedd newid gan ddisgyblion a myfyrwyr Traws gael ei asesu fesul achos mewn trafodaeth gyda'r disgybl neu fyfyriwr Traws. Dylid anelu at wella integreiddio cymdeithasol a hyrwyddo cyfle cyfartal i gymryd rhan mewn dosbarthiadau addysg gorfforol a chwaraeon, gan sicrhau diogelwch a chysur, a lleihau stigma’r disgybl neu fyfyriwr.

Yn y rhan fwyaf o achosion, dylai disgyblion neu fyfyrwyr Traws gael mynediad i'r ystafell newid sy'n cyfateb i'w hunaniaeth rhywedd. Mae'r dull hwn yn seiliedig ar Ddeddf Cydraddoldeb 2010 lle byddai gwrthod mynediad i blentyn neu berson ifanc at ystafell newid eu gwir hunaniaeth rhywedd yn gyfystyr â gweithred o wahaniaethu.

Dylai unrhyw ddisgybl neu fyfyriwr sydd ag angen neu awydd am fwy o breifatrwydd, waeth beth yw'r rheswm sylfaenol, gael eu darparu ag ardal newid resymol arall e.e. defnyddio ardal breifat (e.e. toiled sengl gerllaw gyda drws, ardal wedi’i gwahanu gan lenni neu swyddfa gyfagos), neu amser ar wahân i newid (e.e. defnyddio'r ystafell newid sy'n cyfateb i'w hunaniaeth o ran rhywedd cyn neu ar ôl myfyrwyr eraill). Dylai unrhyw drefniant arall gael ei ddarparu mewn modd sy'n diogelu gallu’r disgybl neu fyfyriwr i gadw ei statws Traws yn gyfrinachol.

## Addysg Gorfforol a Ffitrwydd

Dylai ysgolion anelu at leihau – cyn belled ag y bo modd – achosion o wahanu disgyblion a myfyrwyr yn ôl rhyw. Dylai disgyblion a myfyrwyr Traws gael eu cefnogi i allu cael mynediad cyfartal i addysg gorfforol ac os caiff gwersi eu gwahanu yn ôl rhyw dylid eu galluogi i gymryd rhan yn y gweithgaredd sy'n cyfateb i'w hunaniaeth rhywedd os mai hyn yw beth maent wedi’i ofyn.

Mae'r rhan fwyaf o ysgolion uwchradd yn trefnu grwpiau Addysg Gorfforol fel grwpiau cymysg o ran rhyw am y ddwy flynedd gyntaf ond yn ddiweddarach yn y system ysgolion, mae grwpiau Addysg Gorfforol yn rhannu’n grwpiau ar sail rhyw. Mae pryderon wedi cael eu mynegi y gallai rhai disgyblion a myfyrwyr Traws fod â mantais gystadleuol, yn enwedig merched ifanc Traws, y mae eu cyrff efallai wedi datblygu ychydig yn gryfach na’r merched â geneteg fenywaidd yn y dosbarth. Ni ddylai hyn fodd bynnag, fod yn broblem pe bai gwersi’n cael eu strwythuro, eu rheoli’n ofalus a’r dysgu wedi’i wahaniaethu'n briodol. Yn yr un modd mae pryderon wedi eu codi ynglŷn â dynion ifanc Traws yn chwarae chwaraeon cyswllt fel rygbi a allai o bosibl fod â chorff llai o faint na rhai myfyrwyr gwrywaidd. Mae athrawon aadysg gorfforol wedi arfer gwahaniaethu yn eu gwersi a chymryd i ystyriaeth yr amrywiaeth o ran maint, corff a gallu yn y dosbarth er mwyn cadw'r holl fyfyrwyr yn ddiogel ac felly gellir cymhwyso’r un egwyddorion. Dylai'r materion hyn gael eu trafod gyda'r disgyblion a’r myfyrwyr Traws eu hunain ac os yw’n briodol gyda'u rhieni neu ofalwyr.

Dylid caniatáu i ddisgyblion a myfyrwyr Traws ac sy’n cwestiynu eu rhywedd gymryd rhan mewn cystadlaethau a diwrnodau chwaraeon mewn modd sy'n cyd-fynd â'u hunaniaeth rhywedd os ydynt yn dymuno gwneud hynny. Mae'n annhebygol cyn y blynyddoedd glasoed, y byddai unrhyw broblemau gyda phlentyn Traws yn cystadlu ac yn cynrychioli'r ysgol. Yn achos chwaraeon uwchradd cystadleuol efallai y bydd angen i ysgolion ofyn am gyngor gan y corff chwaraeon perthnasol. Byddai angen delio â chyfleusterau newid mewn 'gêm oddi cartref' hefyd mewn modd sensitif.

## Teithiau Preswyl

Mae angen rhywfaint o drafodaeth, gofal a gwaith paratoi i alluogi disgyblion a myfyrwyr Traws i gymryd rhan mewn teithiau preswyl. Byddai eithrio disgyblion a myfyrwyr Traws o deithiau preswyl yn groes i'r Ddeddf Cydraddoldeb.

Cyn belled ag y bo modd, dylai disgyblion a myfyrwyr Traws allu cysgu mewn ystafelloedd gwely sy’n briodol i'w hunaniaeth rhywedd. Efallai na fydd rhai plant a phobl ifanc Traws yn teimlo'n gyfforddus yn gwneud hyn ac mewn achosion o'r fath dylid gwneud trefniadau cysgu a byw eraill.

Yn yr un modd, dylid trafod i ba raddau mae plentyn neu berson ifanc Traws am gymryd rhan mewn gweithgareddau corfforol gyda nhw cyn unrhyw daith breswyl ac os yw’n briodol, eu rhieni neu eu gofalwyr. Er enghraifft, gall dynion ifanc Traws sy'n dal eu bronnau’n dynn yn aml brofi llawer iawn o anesmwythdod wrth gymryd rhan mewn gweithgareddau fel dringo neu ganŵio. Pan fo person ifanc Traws yn teimlo nad ydynt yn dymuno neu yn gallu cymryd rhan, dylid gwneud trefniadau eraill er mwyn caniatáu i'r disgyblion hynny gymryd rhan mewn gweithgarwch mwy priodol. Gellir cynnal asesiadau risg cyn teithiau preswyl er mwyn gwneud addasiadau rhesymol a fyddai'n galluogi disgyblion neu fyfyrwyr Traws i gymryd rhan.

Dylai ysgolion ystyried ac ymchwilio i'r cyfreithiau ynghylch cymunedau Traws mewn gwledydd sy’n cael eu hystyried ar gyfer ymweliadau ysgol. Mae gan Gymdeithas Ryngwladol Lesbiaid a Hoywon (ILGA) wybodaeth ar eu gwefan am wledydd sy'n peri risg i unigolion Traws.

## Trawsnewid ac Ymyrraeth Feddygol

Er bydd y rhan fwyaf o’r gefnogaeth ar gyfer pobl ifanc Draws mewn ysgolion yn ymwneud â’r agweddau cymdeithasol o drawsnewid, dim ond rhai pobl ifanc Draws fydd eisiau mynd trwy broses drawsnewid feddygol, yn achos y rheini bydd y broses yn effeithio ar eu hamser yn yr ysgol. Bydd dealltwriaeth o rai o'r camau allweddol o drawsnewid meddygol yn galluogi i staff yr ysgol fod yn gefnogol.

Darperir triniaeth feddygol mewn cyfres o gamau sy'n cynnwys:

Asesiad a chwnsela seicolegol. I ddechrau byddai hyn yn digwydd yn lleol gyda gweithiwr CAMHS a fydd wedyn yn gallu eu hatgyfeirio i’r Clinig Hunaniaeth o ran Rhywedd.

Meddyginiaeth i atal y corff rhag cynhyrchu hormonau naturiol sy'n gwneud y corff yn fwy benywaidd neu wrywaidd yn ystod glasoed. Yna mae’n bosibl y rhagnodir hormonau i wneud y corff yn fwy benywaidd neu wrywaidd.

Ni fyddai Llawdriniaeth Ailbennu Rhywedd fel arfer yn cael ei wneud nes bod rhywun dros 18 mlynedd.

Gall dod i delerau gyda'ch hunaniaeth o ran rhywedd os ydych yn Draws fod yn amser anodd i unrhyw berson a gall dechrau ar y camau cychwynnol o drawsnewid meddygol fod yn arbennig o heriol ar gyfer y person ifanc a'i deulu. Mae'n gyfnod lle y gallai fod angen cefnogaeth arnynt. Mae'n bwysig sicrhau bod gweithdrefn ar waith lle y gall y person ifanc gael mynediad at fath o gwnsela (os yw’n berthnasol) er mwyn eu cefnogi drwy eu hamser yn yr ysgol. Byddai hyn yn golygu y dylai cwnselydd gale gwybodaeth am faterion Traws a'r heriau posibl y gallai person ifanc eu hwynebu yn yr ysgol. Gall iechyd meddwl gael ei effeithio hefyd yn ystod cyfnod trawsnewid am amryw o resymau; felly, mae angen bod yn ymwybodol o hynny a rhoi cefnogaeth ddigonol.

Mae'n bosibl y gallai'r person ifanc fod yn cael cymorth o'r tu allan i'r ysgol, felly rhaid gwneud darpariaethau er mwyn i'r myfyriwr fod yn absennol o'r ysgol, ond hefyd er mwyn cynnal eu cyfrinachedd bob amser wrth gydymffurfio â'r gweithdrefnau absenoldeb. Efallai bydd y disgybl neu fyfyriwr angen amser i ffwrdd ar gyfer apwyntiad meddygol a dylid ei gofnodi fel cod M yn hytrach na bod i ffwrdd yn sâl.

1. **Cefnogaeth ar gyfer Cymuned yr Ysgol Gyfan i gael Dealltwriaeth Bositif o Bobl Drawsryweddol**

Mae angen i bob ysgol weithio tuag at ddull ysgol gyfan gadarn tuag at ddatblygu dealltwriaeth o faterion Traws ac atal thrawsffobia, er mwyn lleihau unrhyw broblemau neu bryderon a allai godi gan aelodau cydryweddol o gymuned yr ysgol, gan gynnwys rhieni a gofalwyr, am blant a phobl ifanc Traws yn defnyddio toiledau, cyfleusterau preswyl ac ati yn ôl eu hunaniaeth rhywedd yn hytrach na'u rhyw fiolegol. Gellir codi ymwybyddiaeth o ddull yr ysgol tuag at drawsffobia a chefnogi plant a phobl ifanc Traws ac sy’n cwestiynu eu rhywedd drwy gylchlythryau a gwefannau ysgol, er enghraifft:

* Cael wythnos gwrth-fwlio yn canolbwyntio ar drawsffobia
* Dathlu Mis Hanes LHDT
* Darparu gwybodaeth am wersi ABCh ar stereoteipio ar sail rhywedd, hunaniaeth rhywedd a materion Traws
* Cynnwys amcan cydraddoldeb (Dyletswydd Sector Cyhoeddus o’r Ddeddf Cydraddoldeb) sy'n cefnogi anghenion plant a phobl ifanc Traws.

Fe fydd yna achosion lle nad yw hunaniaeth Draws plentyn neu berson ifanc yn wybodaeth gyffredinol a dylai'r ysgol geisio diogelu’r wybodaeth hon, oni bai bod y plentyn neu'r person ifanc Traws yn dymuno i bobl wybod.

Pan fydd hunaniaeth Draws plentyn yn hysbys i gymuned ehangach yr ysgol bydd angen i ysgolion sicrhau bod ganddynt iaith gadarn gan ddefnyddio dull y Ddeddf Cydraddoldeb a Hawliau Dynol i weithio yn erbyn unrhyw ragfarn a fynegir neu bryderon a godir. Yn ogystal â hyn, pan fo rhiant neu ofalwr yn codi pryder am ddiogelwch eu plentyn wrth dreulio amser yng nghwmni disgybl neu aelod o staff sy'n arddel hunaniaeth Draws, mae'n hanfodol bod staff yn canolbwyntio ar y ffaith mai 'problem' yn gysylltiedig â'r sawl sy'n lleisio'r pryder ydyw yn hytrach na’r unigolyn Traws. Felly, dylid anelu gwaith cefnogi at ateb y cwestiwn 'sut gallwn ni wneud i'ch plentyn deimlo'n fwy diogel?' yn hytrach na pheryglu hawliau'r unigolyn Traws.

**Senario 1 - Dydi fy Merch Ddim Eisiau Bachgen yn Newid wrth ei Hymyl, Beth os yw'n Edrych ar ei Chorff?**

Er enghraifft, yn y senario hon ni fyddai'n briodol symud yr unigolyn Traws o'r ystafelloedd newid os oes pryder yn cael ei leisio gan riant neu ofalwr. Yn y sefyllfa hon, byddai'n llawer mwy priodol ystyried cynnig trefniant newid arall ar gyfer y plentyn sy'n teimlo'n anghyfforddus yng nghwmni’r unigolyn Traws. Dyma fyddai ymateb Hawliau Dynol - datgan, er efallai bod gan yr unigolyn dan sylw gorff bachgen, ei fod ym mhob ystyr arall yn ferch ac felly bod gan yr unigolyn yr hawl o dan y Ddeddf Cydraddoldeb i newid gyda'r merched a chael ei thrin yn deg. Cyfrifoldeb staff yw cefnogi myfyrwyr Traws a myfyrwyr cydryweddol i deimlo'n gyfforddus yng nghwmni ei gilydd.

**Senario 2 – Nid yw’n Deg ei Fod yn Cymryd Rhan yn y Ras 100 Metr i Ferched ac yntau’n Fachgen NEU oni Fydd Hi’n Cael Anaf yn Chwarae Rygbi gyda Bechgyn?**

Yn yr un modd, efallai y bydd angen cefnogi disgyblion neu fyfyrwyr sy'n teimlo na ddylai plentyn Traws gymryd rhan mewn rhai gweithgareddau chwaraeon, i wneud gweithgaredd gwahanol ei hun. Mae'r math hwn o gefnogaeth yn cydnabod y gallai rhai unigolion ei chael hi'n anodd deall pobl Draws neu deimlo'n anghyfforddus yn eu cwmni ar y dechrau ond ni chefnogir y syniad y dylai pobl Draws gael eu trin yn wahanol i bobl gydryweddol. Cyfrifoldeb yr unigolyn sydd â'r broblem yw delio â'r broblem honno, yn hytrach na bod yr unigolyn Traws yn delio ag ansicrwydd yr unigolyn hwnnw/honno, neu ei blentyn, tra bo yn eu cwmni.

# **Staff a Llywodraethwyr Traws**

Mae gan ysgolion gyfrifoldebau o dan y Ddeddf Cydraddoldeb tuag at staff a llywodraethwyr Traws. Mae cymorth a chyngor ychwanegol ar gael drwy Stonewall Cymru - Cynllun Gweithredu Llywodraeth Cymru i Hyrwyddo Cydraddoldeb ar gyfer Pobl Drawsryweddol a Chanllawiau Trawsryweddol a Thrawsnewid.

# **ATODIAD 1 - GEIRFA**

**Rhyw a Bennwyd** - Y rhyw a bennwyd i chi ar enedigaeth ac wrth eich magu.

**Cydryweddol -** Bod eich rhyw fiolegol yr un fath a'ch rhywedd. Er enghraifft unigolyn benywaidd sy'n arddel ei rhywedd benywaidd. Mae hefyd yn derm am bobl nad ydynt yn drawsryweddol.

**Dod Allan** - Proses y bydd unigolyn Traws yn ei dweud wrth ffrindiau/teulu/cyd-weithwyr ayb am eu statws Traws.

**Gweithred Newid Enw/Datganiad Statudol** - Y modd y gall unigolyn newid ei enw yn gyfreithiol.

**Benyw-i-wryw (FTM) /Gwryw traws / gwryw trawsrywiol** - Rhywun a bennwyd yn fenyw ar enedigaeth ond sy'n arddel hunaniaeth wrywaidd.

**AFAB** – Pennwyd yn fenyw ar enedigaeth.

**Rhywedd** - Sut mae unigolyn yn teimlo o ran gwrywaidd/benywaidd/dim un o’r ddau/y ddau. Proses wybyddol o adnabod hunaniaeth rhywun.

**Rhywedd Cwiar (Genderqueer)** - Person â rhyw amrywiol nad yw ei hunaniaeth o ran rhywedd yn wryw neu'n fenyw, rhwng y rhywiau, neu'n gyfuniad o ryweddau.

**Dysfforia rhywedd** - Term meddygol cydnabyddedig sy'n cyfeirio at brofiad o anesmwythder corfforol/ meddyliol/cymdeithasol o gael eich ystyried a byw ar sail y rhyw a bennwyd i chi.

**GIC** - Clinig Hunaniaeth Rhywedd.

**Rhyngryw** - Term am amrywiaeth o gyflyrau lle mae unigolyn yn cael ei eni gydag anatomeg atgenhedlu neu rywiol nad yw'n ymddangos ei fod yn cyd-fynd â'r diffiniadau nodweddiadol o wryw a benyw.

**Menyw-i-wryw(MTF)/ Menyw Draws** - Rhywun a bennwyd fel gwryw ar enedigaeth sy'n arddel rhywedd benywaidd.

**AMAB** - Pennwyd yn wryw ar enedigaeth.

**Anneuaidd** - Pobl nad yw eu hunaniaeth rhywedd yn ffitio i ddewis deuaidd o wryw neu fenyw yng nghymdeithas y Gorllewin.

**Oestrogen** - Hormon rhyw a allai gael ei ragnodi i rai merched Traws.

**Datgelu heb gydsyniad ('Owtio')** - Pan wneir statws rhywedd unigolyn Traws yn wybodaeth gyhoeddus heb ei ganiatâd. Gall hyn ddigwydd naill ai wrth i bobl siarad yn fwriadol am yr unigolyn hwn fel person Traws neu drwy dorri cyfrinachedd yn ddiofal.

**Panrywiol –** Atyniad rhywiol neu ramantus tuag at bobl o bob hunaniaeth rhywedd gan gynnwys y rhai nad ydynt yn ffitio i ddewis deuaidd o ran rhywedd.

**Pasio** - Cael eich gweld neu eich ystyried fel y rhyw a fynegir gennych e.e. unigolyn gwrywaidd yn cael ei gymryd fel gwryw.

**Rhagenwau** - Ef, fo, ei, hi, (rhyw benodol) nhw, eu, hir, sie, ey, zie.

(niwtral o ran rhywedd)

**Rhyw** – Pennir ar enedigaeth ar sail organau rhywiol, cromosomau ac ati.

**Cyfeiriadedd Rhywiol** - Atyniad at bobl h.y. hoyw, syth, deurywiol, panrywiol ac ati.

**Dirgel** - Byw yn y categori rhyw a roddwyd heb i neb wybod am statws Traws rhywun. Gall unigolyn ddewis byw’n ddirgel mewn rhai rhannau o'i fywyd ond nid eraill.

**Testosteron** - Hormon rhyw a ragnodir i rai dynion Traws.

**Pennu rhyw** - Pennu rhywedd rhywun arall drwy sylwi ar ymddygiad ac ymddangosiad corffol.

**Llawdriniaeth i ran uchaf y corff**– Term a ddefnyddir gan bobl Draws wrth gyfeirio at lawdriniaeth ar y frest.

**Unigolyn Trawsryweddol** - Pobl y mae eu hunaniaeth rhywedd yn wahanol i'r rhyw a bennwyd iddynt adeg eu geni. Bydd rhai pobl Draws yn dewis trawsnewid yn gymdeithasol a bydd rhai’n cymryd camau meddygol i drawsnewid yn gorfforol (gyda chymorth therapi hormonau a/neu lawdriniaeth) i fyw fel y rhyw o’u dewis.

**Gŵr Trawsryweddol** - Rhywun a gafodd ei geni'n fenyw ond sy'n arddel hunaniaeth wrywaidd. Byddant yn aml yn newid eu henw i un a ddefnyddir yn fwy cyffredin gan ddynion, yn defnyddio'r rhagenw gwrywaidd ('ef') ac yn gwisgo dillad sydd fel arfer yn cael eu gwisgo gan ddynion. Byddant weithiau'n cael triniaethau meddygol i newid eu hymddangosiad corfforol, er enghraifft cymryd hormonau neu gael llawdriniaeth.

**Merch Drawsryweddol** - Rhywun a gafodd ei eni'n wryw ond sy'n arddel hunaniaeth fenywaidd. Byddant yn aml yn newid eu henw i un a ddefnyddir yn fwy cyffredin gan ferched, yn defnyddio'r rhagenw benywaidd ('hi') ac yn gwisgo dillad sydd fel arfer yn cael eu gwisgo gan ferched. Byddant weithiau'n cael triniaethau meddygol i newid eu hymddangosiad corfforol, er enghraifft cymryd hormonau neu gael llawdriniaeth.

**Trawsryweddol/Traws –** Term ymbarél sy'n gallu cael ei ddefnyddio i ddisgrifio pobl sy'n:

Drawsryweddol

Trawsrywiol

Trawswisgwr

Gwryw a benyw

Nid gwryw na benyw

Androgynaidd

Trydydd rhyw

Neu sydd â hunaniaeth ryweddol nad oes gennym eiriau eto i'w disgrifio

**Trawsnewid**– Gall trawsnewid fod ag ystyr gwahanol i lawer o bobl Draws e.e. trawsnewid meddygol, trawsnewid cymdeithasol, ac ati.

**Trawsffobia** - Ofn afresymol, atgasedd, cam-drin ac ati o bobl Draws a phobl nad ydynt yn cydymffurfio â normau rhyw traddodiadol.

**Unigolyn Trawsrywiol** - Unigolyn sydd ag awydd cyson a chryf i drawsnewid a byw ei fywyd fel y rhyw arall. Mae'r rhan fwyaf o bobl Drawsrywiol yn dymuno cael llawdriniaeth ailbennu rhywedd, ac yn mynd drwy’r broses honno.

**Trawswisgwr** - Unigolyn sy'n gwisgo mewn dillad y rhyw arall fel y'i diffinnir gan normau a dderbynnir yn gymdeithasol. Maen nhw'n mwynhau gwisgo dillad y rhyw arall yn achlysurol ond nid ydynt am fyw eu bywydau fel y rhyw arall ac felly nid ydynt yn chwilio am therapi hormonau na llawdriniaeth.

# **ATODIAD 2 – GWASANAETHAU CYMORTH**

|  |  |
| --- | --- |
| **GWEFANNAU AC ADNODDAU DEFNYDDIOL** | |
| **Gendered Intelligence** | www.genderedintelligence.co.uk |
| **Cymdeithas Ymchwil ac Addysg Hunaniaeth Rhywedd** *Yn cynnwys canllaw ar fynd i’r afael â bwlio Trawsffobig mewn ysgolion* | www.gires.org.uk |
| **Stonewall Cymru**  *Mae Stonewall Cymru yn ymgyrchu dros gydraddoldeb i bobl lesbiaidd, hoyw, deurywiol a Thraws ar draws Prydain.* | www. **stonewallcymru.org.uk/**  Ffôn: 029 2023 7744 |
| **Ieuenctid Cymru**  *Mae Ieuenctid Cymru yn elusen sy'n gweithio gyda grwpiau ieuenctid, gweithwyr ieuenctid a phobl ifanc drwy Gymru gyfan.* | youthcymru.org.uk  Ffôn: 01443 827840  http://youthcymru.org.uk/transformcymru/ |
| **Trawsnewid Cymru**  *Mae Trawsnewid Cymru yn brosiect tair blynedd dan ofal Ieuenctid Cymru ac wedi'i ariannu gan Lywodraeth Cymru i rymuso a chefnogi pobl ifanc traws \* i arfer eu hawliau a rhoi cefnogaeth i sefydliadau ieuenctid i fynd i'r afael â gwahaniaethu ac allgau a brofir yn aml gan bobl ifanc draws\*.* | Siarter ysgolion Trawsnewid Cymru:  http://youthcymru.org.uk/transformcymru/ #  tab-id-3 |
| **Mermaids**  *Mae Mermaids' yn cefnogi plant a phobl ifanc hyd at 19 oed sy’n dioddef o faterion hunaniaeth rhywedd, a'u teuluoedd, a gweithwyr proffesiynol sy'n gofalu amdanynt.* | http://www.mermaidsuk.org.uk  Ffôn: 0844 334 0550 / 0344 335 0550 |
| **T\*MSU – Grŵp Cefnogi Pobl Draws Caerdydd**  *Mae T\*MSU yn grŵp cefnogaeth a chymdeithasol ar y cyd ar gyfer pob unigolyn o amryw Rywedd /*  *Traws\*ryweddol, eu teulu, eu ffrindiau, eu cefnogwyr a’u cyfeillion.* | https://www.facebook.com/groups/tsm  ucardiff  Ffôn: 07500 741955 neu 07889 620686 |
| **Gwasanaethau Iechyd Meddwl Plant a'r Glasoed (CAMHS)** | **Ffôn: 01443 443008** |
| **Llywodraeth Cymru** | Cynllun gweithredu i Hyrwyddo Cydraddoldeb ar gyfer Pobl Drawsryweddol (Mawrth 2016)  Canllawiau 055/2011 – Parchu Eraill: Bwlio thywiaethol, rhywiol a thrawsffobig |

|  |  |
| --- | --- |
| **Transkids.synthasite**  *Safle yw hwn yn bennaf ar gyfer athrawon mewn ysgolion cynradd. Nid dim ond ar gyfer athrawon mewn ysgolion cynradd sydd â phlant trawsryweddol yn eu dosbarth, mae ar gyfer pob athro ysgol gynradd. (Er hyn mae deunydd yma hefyd a allai fod o ddefnydd i athrawon ysgolion uwchradd a rhieni.)* | [www.transkids.synthasite.com](http://www.transkids.synthasite.com) |
| **Unique**  *Grŵp gwirfoddol yw Unique sy'n cefnogi pobl Draws\* (trawsryweddol) yng Ngogledd Cymru a Gorllewin Swydd Gaer. Yn aml mae pobl Draws\*, o Drawswisgwyr i bobl Drawsrywiol sydd wedi cael Llawdriniaeth Ailbennu Rhywedd, angen sicrwydd a chefnogaeth gan eraill sydd â phrofiadau tebyg. Prif nod Unique yw helpu pobl Draws\* i dderbyn eu hunain a bod eraill y eu derbyn. Mae Unique hefyd yn darparu hyfforddiant ar gydraddoldeb a chodi ymwybyddiaeth o bobl draws\* sy’n seiliedig ar ymchwil da a chanllawiau ar drawsnewid mewn gwaith ac ym maes addysg.* | [www.uniquetg.org.uk](http://www.uniquetg.org.uk) |
| **Viva**  *Gwasanaeth i bobl ifanc LHDT ym Mhrosiect Pobl Ifanc Gorllewin y Rhyl yw Viva. Mae'n cynnal cyfarfod grŵp bob wythnos (dydd Mawrth 5pm - 8pm) ar gyfer pobl LHDT rhwng 14 a 25 oed, yn ogystal â gwasanaeth 1-2-1 sydd ar gael trwy apwyntiad. Mae gan Viva lyfrgell adnoddau fach ac mae'n darparu hyfforddiant codi ymwybyddiaeth a chefnogaeth i sefydliadau lleol sy'n gweithio gyda phobl ifanc.* | [www.vivalgbt.co.uk](http://www.vivalgbt.co.uk) |

# **ATODIAD 3 - CANLLAW I HERIO IAITH HOMO/DEU/TRAWSFFOBIG STEREOTEIPIO RHYWEDD: YSTOD O YMATEBION**

Dylid herio pob defnydd o iaith ragfarnllyd a bydd y ffordd o fynd ati i herio yn dibynnu ar amgylchiadau’r digwyddiad, difrifoldeb y digwyddiad, pwy sy’n rhan ohono, lle y mae’n digwydd a’r bwriad y tu ôl i’r sylw.

|  |
| --- |
| **Ymateb sefydliadau** |
| Yn ein hysgol rydym yn trin pawb gyda pharch a phan rydych chi'n defnyddio 'hoyw' fel yna mae'n amharchu pobl hoyw. |
| Roedd y rheolau sylfaenol y gwnaethom gytuno iddynt ar ddechrau’r sesiwn, yn dweud y byddem yn dangos parch at ein gilydd. |
| Mae rhai pobl drawsryweddol yn ystyried y gair hwnnw’n sarhaus, felly nid yw’n dderbyniol ei  ddefnyddio yn ein hysgol ni. |
| Mae’r polisi gwrth-fwlio yn dweud na chaiff iaith homo/deu/trawsffobig ei oddef.. |
| Mae polisi'r ysgol yn dweud ein bod ni gyd yn gyfrifol am wneud hwn yn lle diogel i bawb. |
| Mae'r math yna o iaith yn homo/deu/trawsffobig ac yn gwneud i bobl deimlo'n anniogel. Felly mae'n annerbyniol. |
| Mae'n bwysig iawn bod pobl yn yr ysgol hon yn teimlo eu bod yn gallu mynegi eu rhyw fodd bynnag maen nhw'n teimlo'n gyfforddus felly rydyn ni'n ceisio osgoi stereoteipiau rhyw. |
| Yn yr ysgol hon rydym am gydnabod cryfderau pob disgybl ac nid ydym am i bobl deimlo'n gyfyngedig oherwydd disgwyliadau sy'n ymwneud â'u rhyw. |
| **Cwestiynu ymateb** |
| Beth wyt ti’n meddwl yw ystyr y gair hwnnw? |
| Beth sy'n gwneud i ti feddwl hynny? |
| Wyt ti’n sylweddoli bod yr hyn ddywedaist t’n homo/deu/trawsffobig? |
| Elli di egluro beth wyt ti'n ei olygu drwy alw hynny’n 'hoyw'? |
| Mae'r gair hwnnw yn derm sarhaus i rywun sy'n drawsryweddol. Wyt ti’n gwybod beth mae'n ei olygu i fod yn drawsryweddol? |
| Sut fyddet ti'n teimlo petai rhywun yn siarad amdanat ti yn y ffordd honno? |
| Wyt ti’n gwybod beth yw stereoteip rhyw? Ellid di feddwl pam y gallai rhai pobl deimlo’n ofidus pan fyddan nhw'n eu clywed yn yr ysgol? |
| **Wynebu ymateb** |
| Dydi iaith fel 'na ddim yn dderbyniol. |
| Efallai nad wyt ti'n meddwl bod y sylw hwnnw'n sarhaus, ond byddai llawer yn credu ei fod. |
| Mae'r hyn rwyt ti’n ei ddweud yn cynrychioli barn ystrydebol iawn ynghylch dynion a merched.  Pan wyt ti’n gwneud hynny, mae’n golygu y gall pobl nad ydynt yn ffitio i dy ffordd di o weld  pethau deimlo eu bod yn cale eu cau allan neu deimlo cywilydd. |
| **Ymateb Personol** |
| Dydw i ddim yn hapus gyda'r hyn ddywedaist ti chi. |
| Mae iaith homo/deu/trawsffobig yn fy nhramgwyddo. Dydw i ddim eisiau ei chlywed eto. |
| Mae’r hyn rwyt ti wedi’i ddweud wrthyf yn fy siomi/aflonyddu/tristau/gwylltio. Roeddwn i’n gobeithio y byddet ti’n cydnabod ei bod hi’n bwysig trin pawb gyda pharch ac felly ei bod hi’n amhriodol defnyddio iaith mor homo/deu/trawsffobig. |
| Dw i'n synnu ac yn siomedig iawn dy glywed chi'n dweud hynny. Roeddwn i'n gobeithio y byddet ti'n cydnabod ei bod hi'n bwysig trin pawb, gan gynnwys pobl hoyw/deu/traws, gyda pharch a'i bod hi'n anghywir felly defnyddio fel iaith homo/deu/trawsffobig. |

# **ATODIAD 4 - NEWID ENW’R DISGYBL / MYFYRIWR YN SIMS**

# **I ENW O’I DDEWIS**

Agorwch gofnod yr unigolyn ar SIMS drwy ‘Focus | Pupil/Student’ neu’r botwm. 

Ar ôl agor y cofnod, newidiwch y blwch ‘Preferred Forename’ i adlewyrchu enw dewisol yr unigolyn. Ni chaniateir newid enw na rhywedd cyfreithiol.

Gallwch ddewis ychwanegu manylion am y newid hwn yn y rhan Name History, ond mae hyn yn gwbl ddewisol. I wneud hyn, cliciwch ar y botwm History ar yr ochr dde ac yna cliciwch New.

Ar ôl i chi newid yr enw, fe’ch cynghorir i wirio bod cofrestri ac adroddiadau’n dangos yr enw dewisol.

**Gwirio'r Cofrestri**

Ewch i Tools | Setups | Attendance Setup | Module Setup

Gwnewch yn siŵr fod y blwch ‘Show Preferred Forename instead of Legal Forename’ wedi’i wirio ac yna cliciwch ‘Save’.

**Adroddiadau**

Mae rhai adroddiadau a ddefnyddir yn gyffredin, megis yr adroddiadau grŵp cofrestru, wedi’u sefydlu i ddefnyddio’r Enw Cyntaf a’r Cyfenw Cyfreithiol, felly efallai y byddwch am newid y rhain\* drwy Reports | Design Report.

Mae golygu adroddiadau’n gymharol syml.

\*gwnewch yn siŵr eich bod yn cadw unrhyw adroddiadau a newidiwyd gydag enw unigryw newydd h.y. peidiwch ag ysgrifennu dros yr adroddiadau safonol.

**Os oes gennych unrhyw ymholiadau am y cynnwys cysylltwch â:**

**Rebecca Shepherd**

Rheolwr Busnes – Bwrdd Diogelu Gorllewin Morgannwg

Ffôn: 01639 686049

Ffôn Symudol: 07964 246849

Ebost: [r.shepherd@npt.gov.uk](mailto:r.shepherd@npt.gov.uk)

Gwefan – [www.wgsb.wales](http://www.wgsb.wales)